

*NOTE: This liturgy is intended for personal worship purposes only and not for distribution.
Any reproduction of this material for monetary purposes is illegal.*

*NOTA: Esta liturgia está destinada solo para fines de culto personal y no para su distribución.
Cualquier reproducción de este material con fines monetarios es ilegal.*

DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE DE 2021

SUNDAY, SEPTEMBER 5, 2021

Decimo Quinto Domingo después de Pentecostés

The Fifteenth Sunday after Pentecost

1:00 p.m.



All Saints Church

132 N Euclid Ave

Pasadena CA 91101

626.796.1172 www.allsaints-pas.org

¡Bienvenidos! / Welcome!

"Quienquiera que seas y dondequiera que te encuentres en el camino de la fe hay un lugar para ti aquí."

"Whoever you are and wherever you find yourself on the journey of faith there is a place for you here."

**Aprenda más sobre La Iglesia de Todos los Santos /
Learn more about All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/welcome-to-asc/get-connected/>

Las peticiones para una oración se pueden enviar llamando al 626.583.2707 para dejar un mensaje para la oficina de Pastoral o por correo electrónico a prayers@allsaints-pas.org o texto 910-839-8272 (910-TEXT-ASC)

Prayer requests can be submitted by calling 626.583.2707 to leave a message for the Pastoral Care office or by email to prayers@allsaints-pas.org or text 901-TEXT-ASC or 901-839-8272

Nos unimos como comunidad amada en la Iglesia de Todos los Santos como una señal de lo que puede suceder fuera de nuestras puertas. Que podemos ser el cambio que nuestro mundo debe ver. Que podemos unirnos como una comunidad amada en Pasadena, la nación y el mundo.

Que la familia humana puede estar unida y junta. Hoy.

We Come Together as Beloved Community at All Saints Church as a sign of what can happen outside our doors. That we can be the change our world must see. That we can Come Together as a Beloved Community in Pasadena, the nation and the world.

That the human family can Come Together. Today.

Para donar a La Iglesia de Todos los Santos / Donate to All Saints:

<https://allsaints-pas.org/donate/>

Las Cuatro Metas Fundamentales de All Saints Church.

Four Foundational Goals of All Saints Church

Afirmar nuestros valores, nuestra misión y **VISIÓN**.

Claim our values, mission and **VISION**.

Equipar a nuestro personal y así **APOYAR** el trabajo de testimonio de All Saints Church.

Equip our staff to **SUPPORT** the work and witness of All Saints Church.

Crear espacio que provea una **BIENVENIDA** radical para todos.

Provide space that communicates radical **WELCOME** for all.

Profundizar vínculos en la congregación e **INSPIRAR** nuevos líderes.

Deepen congregational connections and **INSPIRE** new leadership.

Nuestros Valores Fundamentales /Our Core Values:

Inclusión Radical / Radical Inclusion	✦	Justicia Valerosa / Courageous Justice
Mayordomía Ética / Ethical Stewardship	✦	Espiritualidad Gozosa / Joyful Spirituality

Nuestra Misión:

Somos una Iglesia Episcopal, caminando con un
 Jesús revolucionario,
 Amando sin juzgar
 Haciendo justicia sin temor
 Abrazando la vida con alegría
 Invitando reverentemente otras manifestaciones
 de fe y personas a estar en relación
 Para la restauración y
 transformación de nosotros mismos,
 de nuestra comunidad y del mundo.

Our Mission Statement:

We are an Episcopal Church, walking with a
 revolutionary Jesus,
 Loving without judgment
 Doing justice courageously
 Embracing life joyfully
 Reverently inviting all faiths
 and peoples into relationship
 For the healing and transformation of ourselves,
 our community, and the world.

*Les pedimos que extiendan un gesto de cortesía y respeto a los demás
 apagando sus teléfonos celulares antes de entrar a la Iglesia.*

*We ask that you extend a respectful courtesy to others by silencing all
 devices when entering the Sanctuary.*

SALUTACIÓN / WELCOME

Sally Howard

HYMNO/HYMN "No Hay Dios Tan Grande"

Grupo Arroyo

*Si le es posible, póngase de pie mientras la procesión entra a la Iglesia.
Stand — all who are able — as the procession enters the church; everyone sings.*

Estrillo

No hay Dios tan gran-de co-mo Tú, no lo hay, no lo hay.—

No hay Dios que ha-ga ma-ra-vi-llas co-mo

las que ha-ces Tú. 1 Tú, 2 Tú,

No con es-pa-das, ni con e-jér-ci-tos, mas con tu

(fin) *Estrofas*

San-to_Es-pí-ri-tu. 1. Y e-sos mon-tes se mo-ve-
2. Y es-ta_I-gle-sia se mo-ve-

rán, y e-sos mon-tes se mo-ve-rán, y e-sos
rá, y es-ta_I-gle-sia se mo-ve-rá, y es-ta_I-

al Estrillo

mon-tes se mo-ve-rán mas con tu San-to_Es-pí-ri-tu.
gle-sia se mo-ve-rá mas con tu San-to_Es-pí-ri-tu.

SALUDO/SALUTATION *Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Sally Howard

Ministro: Bendito sea Dios: Creador, Redentor
y Sostenedor.

Minister: Blessed be God: Creator, Redeemer and
Sustainer.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y
por siempre. Amén.

People: And blessed be God's kindom, now
and for ever. Amen.

COLECTA PARA LA PUREZA / COLLECT FOR PURITY*Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Ministro: Oremos.

Minister: Let us pray.

Ministro y Pueblo:

Minister and People:

Dios omnipotente, para quien todos los
corazones están manifiestos, todos los
deseos conocidos y ningún secreto
encubierto: Purifica los pensamientos
de nuestros corazones con la
inspiración de tu Santo Espíritu, para
que perfectamente te amemos y
dignamente celebremos la grandeza de
tu Santo Nombre; por Cristo nuestro
Señor. Amén.

Almighty God, to you all hearts are
open, all desires known, and from
you no secrets are hid: Cleanse the
thoughts of our hearts by the
inspiration of your Holy Spirit, that
we may perfectly love you, and
worthily magnify your holy Name;
through Christ our Lord. Amen.

GLORIA *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

¡Glo - ri - a, glo - ri - a, en lo al - to glo - ria!
 ¡Glo - ri - a, glo - ri - a, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!

—Setting: Community of Taizé, alt.; copyright © 1981 by Les Presses de Taizé (France).
 Exclusive agent G.I.A. Publications, Chicago, IL. Reprinted under license no. 4365.
 All rights reserved; used by permission.

COLECTA DEL DIA / COLLECT FOR THE DAY*Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Sally Howard

Ministro: Dios habita en ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Ministro: Oremos.

Manteniendo silencio.

Ministro:

Dios todopoderoso, has edificado tu Iglesia sobre el fundamento de los apóstoles y profetas siendo Jesucristo mismo la piedra angular: Concédenos que estemos unidos en espíritu por su enseñanza, de tal modo que lleguemos a ser un templo santo aceptable a ti; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

Minister: God dwells in you.

People: And also in you.

Minister: Let us pray.

Silence is kept.

Minister:

Grant us, O God, to trust in you with all our hearts; for, as you always resist the proud who confide in their own strength, so you never forsake those who make their boast of your mercy; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

LECTURA / LESSON *Sentados / Seated.*

Jose-Louis Trassens

Lectura de Santiago (2:8–13).

Ustedes hacen bien si de veras cumplen la ley suprema, tal como dice la Escritura: «Ama a tu prójimo como a ti mismo.» Pero si hacen discriminaciones entre una persona y otra, cometen pecado y son culpables ante la ley de Dios. Porque si una persona obedece toda la ley, pero falla en un solo mandato, resulta culpable frente a todos los mandatos de la ley. Pues el mismo Dios que dijo: «No cometas adulterio», dijo también: «No mates.» Así que, si uno no comete adulterio, pero mata, ya ha violado la ley. Ustedes deben hablar y portarse como quienes van a ser juzgados por la ley que nos trae libertad. Pues los que no han tenido compasión de otros, sin compasión serán también juzgados, pero los que han tenido compasión saldrán victoriosos en la hora del juicio.

Ministro: Escuchen lo que el Espíritu
dice al Pueblo de Dios.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

A Reading from James (2:8–13).

You all will do well if you actually fulfill the majestic law according to the scripture, "You shall love your neighbor as yourself." But if you show favoritism, you commit sin and are convicted by the law as transgressors. For whoever keeps the whole law but fails in one point becomes accountable the whole. For the one who said, "You shall not commit adultery," also said, "You shall not murder." Now if you do not commit adultery but if you murder, you have become a transgressor of the law. So speak and so act as those who are to be judged by the law of liberty. For judgment will be merciless to anyone who has shown no mercy; mercy shouts victory over judgment.

Minister: Hear what the Spirit is saying to
God's people.

People: Thanks be to God.

HIMNO / HYMN "I'm Gonna Live So God Can Use Me" *Si le es posible, ponerse de pie; todos cantan. Standing — all who are able; everyone sings.*

Grupo Arroyo

I'm gon-na (1) live so God can use me an - y - where, Lord,
(2) work so

an - y - time! I'm gon-na (1) live so God can
(2) work so

use me an - y - where, Lord, an - y - time!

EVANGELIO / GOSPEL *Permanecer de pie / Remain standing.*

Sally Howard

Ministro: Las Buenas Nuevas de Jesucristo como está escrito en San Marcos (7:14–23).

Pueblo: Gloria a ti, Cristo Señor.

Luego Jesús llamó a la gente, y dijo: Escúchenme todos, y entiendan: Nada de lo que entra de afuera puede hacer impuro al hombre. Lo que sale del corazón del hombre es lo que lo hace impuro. Cuando Jesús dejó a la gente y entró en la casa, sus discípulos le preguntaron sobre esta enseñanza. Él les dijo: ¿Así que ustedes tampoco lo comprenden? ¿No entienden que nada de lo que entra de afuera puede hacer impuro al hombre, porque no entra en el corazón, sino en el vientre, para después salir del cuerpo? Con esto quiso decir que todos los alimentos son limpios. Dijo también: —Lo que sale del hombre, eso sí lo hace impuro. Porque de adentro, es decir, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, la inmoralidad sexual, los robos, los asesinatos, los adulterios, la codicia, las maldades, el engaño, los vicios, la envidia, los chismes, el orgullo y la falta de juicio. Todas estas cosas malas salen de adentro y hacen impuro al hombre.

Ministro: El Evangelio del Salvador.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Minister: The Good News of Jesus as written in Mark (7:14–23).

People: Glory is yours, O Christ.

Jesus called the crowd again and said to them, "Listen to me, all of you, and understand: There is nothing outside a person that by going into them has the power to defile rather, what comes out of a person is what defiles a person." Now when Jesus had left the crowd and entered the house, his disciples asked him about the parable. He said to them, "Are you all then also without understanding? Do you all not see that whatever goes into a person from outside has no power to defile? For, it does not enter the heart but rather the stomach, and goes out into the sewer." (Thus Jesus declared all foods clean.) Jesus also said, "It is what comes out of a person that defiles. For it is from within, from the human heart, that evil thoughts come: sexual immorality, theft, murder, adultery, greed, wickedness, deceit, licentiousness, an evil eye or envy, slander, pride, thoughtlessness. All of these evil things come from within, and they defile a person."

Minister: The Gospel of the Savior.

People: Praise to you, O Christ.

HIMNO / HYMN "I'm Gonna Live So God Can Use Me" *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

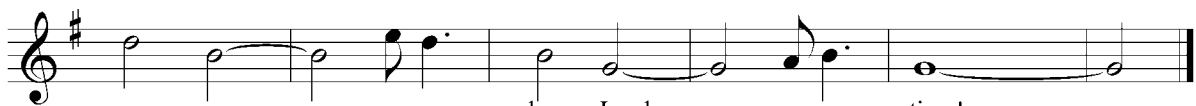
Grupo Arroyo



I'm gon-na (3) speak so speak so
 (4) pray so pray so God can use me — an - y - where, Lord,—
 (5) sing so sing so
 (6) live so live so



— an - y - time! — I'm gon-na (3) speak so —
 (4) pray so — God can
 (5) sing so —
 (6) live so —



use me — an - y - where, Lord, — an - y - time! —

—African American Spiritual

SERMON

Sally Howard

ORACIÓN DE LOS FIELES / PRAYERS OF THE PEOPLE

Thomas Diaz

Si le es posible, ponerse de pie / Standing all who are able.

RECORDAMOS A LOS QUE HAN PEDIDO NUESTRAS ORACIONES Y A LOS QUE OFRECEN SUS GRACIAS / WE REMEMBER THOSE WHO HAVE ASKED FOR OUR PRAYERS AND THOSE WHO

OFFER THEIR THANKSGIVINGS: *Scott Burfitt; Lily Berg; John & Maggie Caldwell; Ann Chamberlain; Annette Ciketic; Michael David; Sheila Ewin; Johari DeWitt Rogers; Emma; Bill & Matthew Duke; Jesse Fabian; Avi Garg; Pat & Joe Kelly; Barbara Lamb; Arlene Okimura; Patty Paulus; Stephanie Shea-Akers & David; Libby Thaller; Alex; Donna & Mark; Robert; and we celebrate and give thanks for the marriage of Diane Garcia & Javi Cece; and for the 7th wedding anniversary of Martin Wiech and Bud Williams.*

CONTINUAMOS NUESTRAS ORACIONES POR / WE CONTINUE TO PRAY FOR: *Amanda Acuna; Robert Adams; Karen Alexander; Julie & Maria Angulo; Bettina Joy Ayres; Hope Hendricks Bacon; Fardoon Baqi; Barbara Benson; Lily Ava Blair; John Blanchard; Regina Bland; Bob Brummel; Deana Brunwin; Bella Burbank; Yvett & Valerie Busby; Brenda Camarena; Bobby Carlson; Maureen Carlson; Joshua Chavarria; Bridget Clark; Nicole Clark; Eleanor Congdon; James Cooper; Mark Cooper; Jim Cowie; Sunny Joy Cox; Lisa Crean; Naomi Crocker; Peter Crocker; Nathaniel Dan Hartog; Dan Davis; Pierce Deamer; Beth DeFiore; Judy DeTomaso; Suzanne Djeussong; Sarah Dogbe; Carminnie Doromal; Mark Douglas; Sharon Falvey; Luis Flores, Jr.; Chris Folz; Katie Ford; Stephen H. Foreman; Hank Foshee; Robin Gatmaitan; Mellie Gilman; Maria Goulding; Sue Grant; Christina Hamilton; Linda Marie Hayes; Bill Henck; Pat Hoffman; Mick Honchell; Diane House; Sheila Irwin; Karen Jarnagin; Harley Jarnigan; Nicholas Jennison; Andy Johnson; Steven Kastner; Margaret Kellogg; Shannon F. Kelly; Hannah Lafler; Betty Larimer; Lydia Larson; Mona Lide; Alan Lies; Lydia Lopez; Vanessa Manlunas; Kristin Martinson; Mark Mastromatteo; Michael Mayer; Michael Menchaca; Sarah Merkel; Michael Mota; Monica Orstead; Bruce Palmer; Helen Rode; Ralph Rodriguez; William Rosner; Caryn Rothschild; Mark Runco; Cam Sanders; Carolyn Santana; Sthephan Scarlino; Tom Schultz; Robert Settle; Stefanie Shea-Akers; Claudette Shultice; Patricia Stein; Kim Prairie & Kyle Tag; Tyler Tamblyn; Don Thomas; Jeff Thompson; Rebecca Congdon Thompson; Jeremy Tobin; Karen Morris and Maren Tompkins; Jon Web; Dan Weber; Sarah Werkman; Charles Williams; Alessandro; Andrea; Anthony Michael; Chrystal; Clare; Greg; Joe; Joe S; Jon, Fred, Mark; Margarita; Maximiliano; Melissa; Montserrat; Noemi; Pam and Becky; Pilar; Vito; The Carbajal & Mejia Families; The Crouch and Atsumi Families; The Eglinton, Fraley and Tamblyn Families; The Erskine Family; The Obershaw Familhy; The Perdiz Pulido and Collado Families; The Slimp Family; The Van Vleet Family; The Vang Family.*

ORAMOS POR AQUELLOS QUE SIRVEN EN LAS FUERZAS ARMADAS / WE PRAY FOR THOSE WHO SERVE IN THE ARMED FORCES, INCLUDING THOSE IN THE EXTENDED ALL SAINTS

COMMUNITY: *Richard Adams; Argyle Ernest Alejandria; Abigail Alford; Kenji Alford; Jamal Allen; Jonathan & Jeremy Alvarado; Clarke Anderson; David Anderson; Peter Andrews; Michael Ardizzone; Jay Keith Arnold; Michael Arredondo; Park Ashley; Nathan Ashlock; Matthew Austin; Michael Austin; Charles Ayotte; Andrea Allen Baker; Ryan Ball; Joseph Barraquiao; Michael Barraquiao; Patrick Barraquiao; Richard Joseph Barrios; Candace Beck; Caleb Anduze Bell; Brian Bilheimer; Tal Bjoraker; Kelvin Bowser; Davey Brooks; Fanstasia C.Buckber, James Bruni; Michael Bruning; Brett Burt; Chad Bushay; Michael Cady; Joshua Caldwell; George Cardenas; Joey Carlos; James F. Carter; Reinel Castro; Rodolfo Cerda; Thomas Chau; Simba Chigwida; Derek Clark; James Cochran; Chuck Colden; Chistina Coogen; Michael Cooksey; Ian Conrad; Greg Cordova; Jon Cowell; Reid Culton; Jamandre Dancy; Benno deJong; John Dendinger; Philip J. Desy; Robert DeWitt, Jr.; Harry Dibbell; Sam Dollar; Danny Doughty; Matt Douglas; James Duncan; Peter Dyrod; Sam Edwards; Jason Ehret; Felis Elameto; Peter Erickson; Andrew Espitias; Michael Everett; Michael Fane; Eddie Feefer; Richard Ferguson; Christian Flowers; Jean Vieve Folie; Jeremy Forbes; Scott Foster; David Freeman; James Freeman; Tom Frye, Jr.; Paul Fuller; Roderick Gaines; Jacob Garcia; Thomas Garcia; Mark Geiger; Joshua Gomez; John Toby Green; Spencer Greenaway; Malcolm Guidry, Gabrino Gutierrez; Jared Guzman; Nate Hancock; Justin Harper; Allen Harris; Kathy Harris; Janna Herbert; Noah Hillbruner; David Hoker; Steve Holland; Nick Hooper; Peter Hotwood; Becky Hsia; David Hubner; Darrin Huggins; David Hunter; Timmy Ige; Danielle Isely, Brian Jacklin; Cody Jackson; Michael James; Andrew Jensen; Todd Johnson; Brady Jones; Rene Juarez; Joshua Judson; Tatum Kaneta; Tarek Roy Kassem; Zvi Katz; Charles Kaufman; Jonas Kelsall; Matthew Kempe; Michael Kennedy; Alex Khalkhali; Mike Kiffel; Eddie Kiper; Nick Klinke; Gavin Kohnle; Montinez Kornegay; Jack Lazebnik; Francesca Lane; Abel Lara; Monte Lass; Steve Linyard; Amos Livingston; Carlos Lopez; Justin Lowdermilk; Nicholas D. Lucas; Paul V. Lucas; Adam Christian Lyons; Willie Mace; Patrick Mackey-Mason; Richard Marasigan; Charlotte Marlowe-Brown; Christopher Martin; Kevin Martin; Joe Maun; Bryan Mayer; India Mays; J.R. McCallam; Joshua McCann; J.R. McMallam; Chris McMaster; Garrett Melahn; Nicholas Melahn; Robin Lewis Miller; Marvin Monjivar; Brandon Montag; T.J. Moseley; Joe Mrsich; Eron Munir; Mario Munoz; Misty Munoz; Miles Nash; John Nemedez; Emeka Okai; James Olson; Jose Orantes; Kim Ott; Travis Andrew Parker; Alex Perschall; Jason Phipps; Herb Pickelseimer; Galen Pilon; Mike Porras; Sergio Rangel; Brandon Rathbone; Ed Reid; Christopher Rennemann; Javier Rivera; Eric Robles; Daniel Rodriguez; Brady Rawls Rouse, Brian Rutkowki, Paul Saenz; Abraham Santos; Adam Schertz; Justin Schwartz; Neil Scott; Daniel Secor; Lyle Shackelford; Jason Sims; Shari Simzyk, Zachary Soule; Jimmy Smith; Chubby Sok; Eddie Sosa; Gregory Stoup; Michael Sunderman; Ian Sundseth; Michael Tapia; Nicholas Thompson-Lopez; Dante Roman Terronez; Adam Burton Thompson; Philip Thompson; Humberto Tomas; Stuart Townsend; Michael Uphoff; Marcos Vallejo; Juan Vargas; Jaime Manuel Vargas-Benitez; Doug Vogt; Justin Wallace; Joshua Walsh; John Kennedy Watkins; Greg Watten; Casey Wildgrube; Nicole Williams; Rick Williamson, Von Wilkins; Jr.; Jake Winslow; Neil Worthington; James Michael Yates; Kat Yates; Phillip Yeakey; Brenden; Brent; Eric.*

ORAMOS POR LOS QUE HAN MUERTO / WE PRAY FOR THOSE WHO HAVE DIED: *Ed Asner; Katherine Anderson; Tom Fitzgerald; Hunter Lopez; Naomi Thrapp Gadd; Dorothy Rusch; Charlie Watts and for all the victims of the bombing in Kabul airport in Afghanistan*

PRAYERS VIA TEXT *Permanecer de pie / Remain standing.*

Sally Howard

*We take this time to acknowledge Prayers and Thanksgivings from the community.***PRAYERS** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Jose-Louis Trassens

Ministro: En este fin de semana del Día del Trabajador, elevamos a todos los que trabajan, ya sea por sueldo o como voluntarios, en empleos o en la escuela, en el hogar o en un lugar de trabajo. Oramos por todos los que trabajan largas horas bajo condiciones opresivas y por todos los que no reciben un salario digno.

Minister: On this Labor Day weekend we lift up all who labor, either for pay or as volunteers, in jobs or at school, at home or in the workplace. We pray for all who work long hours under oppressive conditions and for all who are not paid a living wage.

Pueblo: Danos el valor que necesitamos para enfrentar la injusticia.

People: Give us the courage we need to confront injustice.

Ministro: Por niños cuya infancia les ha sido arrebatada porque se ven obligados a trabajar.

Minister: For children whose childhood has been taken from them because they are forced to work.

Pueblo: Danos el valor que necesitamos para enfrentar la injusticia.

People: Give us the courage we need to confront injustice.

Ministro: Por todos los perseguidos por su actividad sindical y todos los trabajadores.

Minister: For all who are persecuted because of their union activity and all workers exploited by their employers.

Pueblo: Danos el valor que necesitamos para enfrentar la injusticia.

People: Give us the courage we need to confront injustice.

Ministro: Te damos gracias por la oportunidad de crear contigo un mundo nuevo, con nuestra imaginación, nuestro tiempo y nuestros recursos terrenales.

Minister: We thank you for the opportunity to create with you a new world, with our imagination, our time, and our worldly resources.

Pueblo: Danos el valor que necesitamos para enfrentar la injusticia.

People: Give us the courage we need to confront injustice.

Ministro: Confesemos nuestros pecados a Dios.

Minister: Let us confess our sins before God.

Se mantiene un período de silencio.

Silence is kept.

Ministro y Pueblo:

Minister and People:

Dios misericordioso, necesitamos tu sanación: Concédenos verdadero arrepentimiento. Algunos pecados son evidentes; otros se nos escapan; otros no podemos encarar. Perdónanos; libéranos para escuchar tu palabra y servirte.

We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us; some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

Ministro: Mediante Jesucristo, Dios ha apartado nuestros pecados. Acerquémonos a Dios en paz. *Amén.*

Minister: Through Christ, God has put away our sin. Let us approach God in peace. *Amen.*

LA PAZ / PEACE

Ministro: La Paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Minister: The peace of Christ be always with you.

Pueblo: Y también contigo.

People: And also with you.

Intercambiar la paz en el nombre de Cristo.

Greet one another in the name of Christ.

ANUNCIO / ANNOUNCEMENTS *Sentados / Seated.*

Sally Howard

OFFERTORY SENTENCES**HIMNO DE OFERTORIO / OFFERTORY ANTHEM**

Grupo Arroyo


*Si le es posible, ponerse de pie; todos cantan / Standing — all who are able; everyone sings.***Envianos Señor**

Estrillo



En - ví - a, Se - ñor, tu_Es - pí - ri - tu, que re - nue - ve

Estrofas



nues-tros co - ra - zo - nes._____

1 En - ví - a - nos, Se -
2 En - ví - a - nos, Se -
3 En - ví - a - nos, Se -



ñor, tu luz y tu ca - lor, que_a - lum - bre nues - tros
ñor, tu fuer - za_y tu va - lor, que li - bre nues - tros
ñor, la luz de tu ver - dad, que_a - lum - bre tan - tas



pa - sos, que_en - cien - da nues - tro_a - mor; en - ví - a - nos tu_Es -
mie - dos, que_a - ni - me nues - tro_ar - dor; en - ví - a - nos tu_Es -
som - bras de nues - tro ca - mi - nar; en - ví - a - nos tu_Es -



pí - ri - tu, y_un ra - yo de tu luz en - cien - da nues - tras
pí - ri - tu, im - pul - so cre - a - dor, que_in - fun - da en nues - tras
pí - ri - tu, su don re - no - va - dor en - gen - dre nue - vos



vi - das en lla - mas de vir - tud._____

vi - das la fuer - za de su_a - mor._____

hom - bres con nue - vo co - ra - zón._____

1, 2 *al Estrillo* Final

PARA LA PRESENTACIÓN / FOR THE PRESENTATION

HIMNO / HYMN "Cuando el Pobre Nada Tiene" *Permanecer de pie; todos cantan / Remain standing; everyone sings.*

The musical score consists of five staves of music in a single system. The first four staves are in G major (one sharp) and 4/4 time. The fifth staff is in D major (two sharps) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes or rests.

1 Cuan - do el po - bre na - da tie - ne y aun re - par - te,
 — cuan - do al - quien pa - sa sed y a - gua nos da, cuan - do el
 dé - bil a su her - ma - no for - ta - le - ce,
 va Dios mis - mo en nues - tro mis - mo ca - m - nar.
 Va Dios mis - mo en nues - tro mis - mo ca - mi - nar.

—Traditional

- 4 Cuando abunda el bien y llena los hogares,
 Cuando un hombre donde hay guerra pone paz
 Cuando hermano, le llamamos al extraño
 Va Dios mismo en nuestro mismo caminar.

LA GRAN PLEGARIA EUCARISTICA / GREAT THANKSGIVING

Sally Howard

Sacerdote: Dios habita en ustedes.

Priest: God dwells in you.

Pueblo: Y también contigo.

People: And also in you.

Sacerdote: Eleven los corazones.

Priest: Lift up your hearts.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

People: We lift them to the Lord.

Sacerdote: Demos gracias a Dios nuestro
Señor.Priest: Let us give thanks to the Lord our
God.

Pueblo: Dárselas es digno y justo.

People: It is right to give God thanks
and praise.Sacerdote: En verdad es justo, bueno y con gozo,
darte gracias, en todo tiempo y lugar,
Dios omnipotente, Creador de cielo y
tierra.Priest: It is right, and a good and joyful thing,
always and everywhere to give thanks
to you, Almighty God, Creator of
heaven and earth.Porque tú eres la fuente de luz y de
vida; nos has hecho a tu imagen y nos
has llamado a una vida nueva en
Jesucristo nuestro Señor.For you are the source of light and life;
you made us in your image, and called
us to new life in Jesus Christ our Lord.

Sacerdote: Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Priest: Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS/BENEDICTUS

San - to, San - to, San - to, es el Se - ñor, es el Se -
 ñor, es el Se - ñor. Lle - nos es -
 tán cie - los y tie - rra de tu glo - ria, lle - nos es -
 tán. Ho - san - na en las al - tu - ras.
 Be - di - to es el que vie - ne en nom - bre
 en nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na, ho -
 san - na, ben - di - to es el que vie - ne. Ho -
 san - na, ho - san - na en nom - bre del Se - ñor.

— Setting: *Misa Cubana*, Juan J. Sosa, n. 1947

CONSAGRACION / CONSECRATION

Si le es posible ponerse de rodillas o permanecer de pie/Kneeling or standing – all who are able.

Sacerdote: Dios Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Creador de todos.

Jesús extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, una ofrenda perfecta para todo el mundo.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Priest: Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Creator of all.

Jesus stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect self-offering for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Sacerdote: Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Sacerdote y Pueblo:

Cristo ha muerto,
Cristo ha resucitado,
Cristo volverá.

Sacerdote: Dios, en esta ofrenda de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Envía a tu Espíritu Santo sobre tu pueblo y sobre estas ofrendas de pan y vino, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Sacerdote y Pueblo:

Concede que nosotros, revestidos por el poder de tu Espíritu, seamos un pueblo de esperanza, justicia y amor. Dios de la vida, acércanos más al Cuerpo de Cristo y al final de los tiempos llévanos con todo tu pueblo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por la inspiración de tu Espíritu Santo, por Cristo, y con Cristo y en Cristo, te adoramos con voces de alabanza eterna, nuestro Dios y creador. Bendito eres hoy y siempre. Amén.

Priest: Therefore we proclaim the mystery of faith:

Priest and People:

Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.

Priest: We celebrate the memorial of our redemption, O God, in this offering of praise and thanksgiving. Recalling Christ's life, death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in Christ.

Priest and People:

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ—by whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. Amen.

Sacerdote: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje de nuestro corazón, nos atrevemos a decir,

Priest: And now, as our Savior Christ has taught us, in the language of your heart, we are bold to say,

Sacerdote y Pueblo / Priest and People:

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

我们在天上的父，
愿人都尊你的名为圣，
愿你的国降临，
愿你的旨意行在地上，
如同行在天上。
我们日用的饮食，
今日赐给我们。
免我们的债，
如同我们免了人的债。
不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。
因为国度，权柄，荣耀，
全是你的，直到永远。
阿们。

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

BREAKING OF THE BREAD/FRACCION DEL PAN

A period of silence is kept, during which the priest breaks the consecrated bread.

Se guarda un período de silencio, mientras el sacerdote parte el pan consagrado.

Sacerdote: Somos un solo cuerpo, un solo Espíritu.

Priest: We are one bread, one body.

People: We will love one another as Christ loves us

Pueblo: Nos amaremos como Cristo nos ama.

INVITATION / INVITACIÓN

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Priest: The Gifts of God for the People of God.

HYMNO/HYMN "Entre Tus Manos"

Estrillo

En - tre tus ma - nos es - tá mi vi - da, Se - ñor.

En - tre tus ma - nos pon - go mi_e - xis - tir.

Hay que mo - rir pa - ra vi - vir.

En - tre tus ma - nos con - fi - o mi ser.

Estrofa

Y si vi - vi - mos, pa - ra él vi - vi - mos;

y si mo - ri - mos, pa - ra él mo - ri - mos.

Sea que vi - va - mos o que mu - ra - mos,

so - mos del Se - ñor, so - mos del Se - ñor.

al Estrillo

HYMNO/HYMN "Spirit of the Living God"

Spi - rit of the Liv - ing God, fall fresh on me, Spi - rit of the
San - to_Es-pi - ri - tu de Dios, ven so - bre mí. San-to_Es-pi - ri -

Liv - ing God, fall fresh on me. Melt— me, mold— me, fill— me,
tu de Dios, ven so - bre mí. Tó - ma-me, cam - bia-me, llé - na - me,

use— me. Spi - rit of the Liv - ing God, fall fresh on me.
ú - sa - me. San - to_Es-pi - ri - tu de Dios, ven so - bre mí.

—Words & Music: Daniel Iverson (1890–1977) ©1935,1963 Birdwing Music and BMG Songs, Inc.
 All Rights on Behalf of Birdwing Music Administered by BMG Songs, Inc.
 Used by Permission. Reprinted under LicenSingOnline.org #L18005

ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN / POST-COMMUNION PRAYER

Sally Howard

Ministro: Oremos.

Eterno Dios, gran Creador, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu hijo, nuestro Salvador Jesucristo: y nos has nutrido con el alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos en paz al mundo, revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Minister: Let us pray.

Eternal God, great Creator, you have graciously accepted us as living members of your son our Savior Jesus Christ and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

BENDICIÓN / BLESSING

Sally Howard

HYMNO / HYMN "De Colores"

Grupo Arroyo

De ——— co - lor - res, de co - lo - res se vis - ten los cam - pos en
 la pri - ma - ve - ra ——— De ——— co - lo - res, de co -
 lo - res son los pa - ja - ri - tos que vie - nen - de a - fue - ra ———
 De ——— co - lo - res, de co - lo - res es el ar - co
 i - ris que ve - mos - sa - lir ——— Y por e - so los
 gran - des a - mo - res de mu - chos co - lo - res me gus - tan a
 mí. Y por gus - tan a mí. ———

— Tradicional / Traditional

DESPEDIDA / DISMISSAL

Thomas Diaz

Sacerdote: ¡Salgamos al mundo en el
 nombre de Cristo!

Priest: Let us go forth rejoicing in the
 name of Christ.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God!

Language In Worship: Because language has the power to shape our thinking about one another, All Saints Church makes every effort to bring the language of worship into conformity with the principles of biblical theology that affirm that the personhood of God embraces all expressions of gender lovingly and equally. Therefore, in our worship, we take our Bible readings from an inclusive language lectionary, which is often truer to original sources in references to people, and expands our concept of God beyond exclusively masculine terms. In Prayer Book liturgies we make minimal but symbolically important changes which denote our commitment to inclusive expression. Some historical texts that are widely known and loved are left unaltered. The words of the liturgy are from the 1979 *Book of Common Prayer* and *Enfleshed*. The biblical readings are from the new *The Women's Lectionary* year W, created by Rev. Dr. Wil Gafney.

© Wil Gafney and Church Publishing, no further distribution.

* * * * *

GRUPO ARROYO

DIRECTOR DE MÚSICA

Dan Cole

SOLISTAS Y MÚSICOS

Jessica Fichot

Francisco Ruiz

Brandon Turner

PREDICADORA

Sally Howard

Para preguntas o peticiones de Cuidado Pastoral, favor de comunicarse con la oficina de la Rvda. Sally Howard, llamando a su Asistente Administrativa, Ana Camacho al 626.583.2737 o acamacho@allsaints-pas.org
Puede comunicarse también con el Reverendo Alfredo Feregrino, Rector Asociado al 626.583.2713 o aferegrino@allsaints-pas.org

Cada semana ponemos nuestra fe en acción /

Each week we put our faith into action

www.allsaints-pas.org/action

This Week at All Saints *2 Weeks Combined in our Summer Issues*

This Sunday, August 29 - Join us here: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>

(The link above includes the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)



K-5th Grade Children's Chapel

Children K–5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet **Kelly Erin** on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion.

Information = **Kelly Erin O'Phelan** at kophelan@allsaints-pas.org.

Eucharist at 11:15 a.m.

Mike Kinman preaches. **Elliot Z. Levine** offers music.

Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Mike Kinman preaches. **Grupo Arroyo** offers music.

Protocol for Common Sense Risk Reduction for In-Person Worship

- Masks are required at all times — both indoors and outdoors — on the All Saints campus.
- Both outdoor and indoor seating is available for services and communion (bread only) will be served in both locations.
- Our expectation is that those entering the church will be vaccinated (if vaccination is available to them) and masks must be worn by all to protect the most vulnerable.
- Those seated indoors are asked to maintain six feet distance between individuals/households.

Next Sunday, September 5 - Join us here: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>

(The link above includes the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)



K-5th Grade Children's Chapel

Children K–5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet Kelly Erin on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion. Information = **Kelly Erin O'Phelan** at kophelan@allsaints-pas.org.

Eucharist at 11:15 a.m.

Sally Howard preaches. **Kimberly Poli** offers music.

Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Sally Howard preaches. **Grupo Arroyo** offers music.

Blessing of the Backpacks!

All children and youth are invited to bring your backpack or favorite school supply to church, at the 11:15 a.m. service!
At the same time we will bless all the school supplies collected for Families in Transition.

Getting Connected: An Introduction to All Saints Church

Classes Start Sunday, October 3, 10:00 a.m. – 12:00 p.m. This five-week class is designed for anyone — from newcomer to old-timer — interested in exploring the essence of All Saints and getting more connected through active participation. Together we consider the core values of All Saints Church and develop a sense of belonging as we build connections to individuals, ministries and groups. Information = **Amanda McCormick** at amccormick@allsaints-pas.org. Registration here: <https://bit.ly/3f6PrbQ>.

K-5th Grade Updates

Contact Kelly Erin O'Phelan for upcoming opportunities both online and in-person!



Or, if you are looking for support during this time please reach out to Kelly Erin O'Phelan at kophelan@allsaints-pas.org.

Interested in Acolyting?



...Or wondering what acolyting is like and if it is right for you?

Just email Nina at nscherer@allsaints-pas.org for more information or to register.

Youth Group (6th-12th Grade)



Join the Youth Discord server and stay connected with All Saints Youth 24/7. Check



out the memes channel, share your art or favorite music, get help with homework, join the ongoing debates or just catch up with friends through chat, voice or video chat. For All Saints YOUTH only. Information = Nina Scherer at nscherer@allsaints-pas.org.

Stay Connected

In-Person Offerings

Monday, August 30

Monday Meditation Group – 6:45–8:45 p.m. in the Chapel. Beginners are welcome. Join us for quiet sitting and group meditation, accessible to all. Information = encam@att.net.

(Monday, Sept. 6 is Labor Day holiday - no services or meetings.)

Saturdays, September 4 & 11

Drum Circle – 10–11 a.m. on the Quad Lawn. We continue hosting our outdoor community drum circle, led by Brother Gerald Rivers (<https://www.geraldcrivers.com/>), a Master Drummer and Djembe player.

Not In-Person Yet – But Hopefully Soon!

Monday, August 30

Grief and Loss Support Group – 7:00 p.m. The Grief and Loss Support Group offers opportunities to develop a better understanding of grief and to learn healthy coping skills and share feelings with others who are experiencing loss. Information = acamacho@allsaints-pas.org.

Brothers on a Journey – 7:00–9:00 p.m. Brothers on a Journey is an affinity group for men to share about their lives in a safe and welcoming environment. Information = Thomas Diaz at tdiaz@allsaints-pas.org.

LGBTQ+ Small Group – 7:00–8:30 p.m. We strive to enhance the journey of faith of the lesbian, gay, bisexual, transgender, queer community through opportunities to foster spiritual and educational growth, social interaction, political advocacy and pastoral care. Email Thomas Diaz at tdiaz@allsaints-pas.org for access details.

(Monday, Sept. 6 is Labor Day holiday - no services or meetings.)

Tuesdays, August 31 & September 7

Centering Prayer – 7:00–7:45 p.m. Centering Prayer is a meditation practice that is centered in the contemplative Christian tradition. <https://allsaints-pas.org/more/pastoral-care/centering-prayer/> Information = acamacho@allsaints-pas.org.

Wednesdays, September 1 & 8

Noonday Prayers & Prayers of Healing 12:00–12:30 p.m. Link: <https://allsaints-pas.org/noonday-prayers/> Join us for this weekly opportunity to come together in prayer for each other, for our nation and for our world. Information = Debbie Daniels at ddaniels@allsaints-pas.org.

Recovery Eucharist Meets 1st and 3rd Wednesday at 6 p.m.

The Recovery Eucharist is designed for those recovering from any addiction and for those who support them in their recovery. Upcoming dates: September 1 & 15 Link to join: <https://us02web.zoom.us/j/87551078462> Meeting ID: 875 5107 8462

Back to School Supply Drive Continues Sundays August 29 and Sept 5

Parishioners will be able to drop donations Sunday mornings at the Welcome Table.

We will not be taking donations during the week

Our annual All Saints community rally in support for the Pasadena Unified School District (PUSD) Families in Transition program is underway! Families in Transition serves unhoused and transitional students and their families in PUSD by connecting them to community services and providing items of immediate basic needs such as food, clothing, transportation assistance, and supplies.

New school supplies needed: Backpacks – all sizes, student binders (not office binders), index dividers (erasable tabs; 5 tabs per package), calculators, no. 2 pencils, blue and black pens, individual erasers, individual pencil sharpeners, 12 inch rulers, college ruled notebooks (100 pages), college ruled paper, crayons.



Vestry Meetings on Tuesdays, August 31 and September 14

Please join us for vestry meetings on Tuesdays August 31 and September 14, beginning at 6:00 p.m. in Sweetland Hall and on Zoom at <https://us02web.zoom.us/j/92715673650>. Vestry is the governing board of the parish, and meetings are open for observation by the public!

Senior Saints Monthly Gathering, September 2

Join us on Thursday, Sept. 2, at 1 p.m. on Zoom with special guest **Erica Tamblin**. Erica is a long-time parishioner who has served on Vestry, and is currently the chair of the Transformational Journeys (TJ) Ministry. Erica graduated from Georgetown University, where she studied Japanese. Before retiring she was administrator of the Pacific region for a large international law firm with offices in many Asian cities. She traveled frequently to the firm's various offices and became a travel expert on Asia. She put this expertise to use in leading All Saints' TJ trips to China, Mongolia, and Japan and more are in the offing. Social hour starts at 12:30 p.m. Please contact Amanda McCormick at amccormick@allsaints-pas.org for Zoom access information.

Homecoming 2021 – Sunday, September 19

Service times: 9:00 & 11:30 a.m. in the Church

Attention All Saints! Mark your calendars now for our annual outdoor Homecoming Festival. We celebrate with food, music and games and most importantly with our friends. What a great way to celebrate the start of an exciting new program year.

Celebration of Ministries – Sunday, September 26

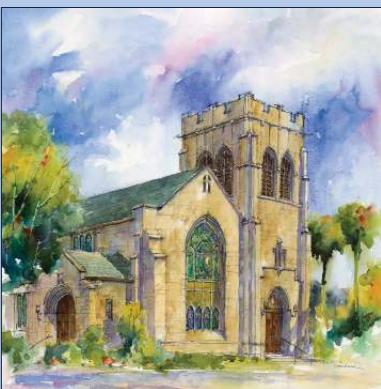
Service times: 7:30 a.m. in the Chapel and 9:00 & 11:30 a.m. in the Church

Looking to make a difference... to meet new people... to deepen your faith journey... to discuss a great book... to have a good time... to serve others? Step out onto the quad lawn for the Celebration of Ministries! Everything you ever wanted to know about All Saints ministries can be found at the tables on the lawn. You can also chat with our mentors at the signup kiosk about ministries that might be a good fit for you. Find ways to get connected and to serve the community and God through our work in the world. Information = Amanda McCormick at 626.583.2732 or amccormick@allsaints-pas.org.



Bring Your Pets to Church for a Blessing – Sunday, October 3 at 9 a.m.

Sunday, Oct. 3, 9:00 a.m. Please bring your pets, photos of your pets, or even a stuffed animal. All pets are invited to process in the Church and then adjourn to the outdoor worship service on the quad lawn including a blessing of animals. Please arrive no later than 8:45 a.m. if you would like to participate in the procession. Information = Debbie Daniels at 626.583.2750 or ddaniels@allsaints-pas.org.



Your Generosity Makes the Difference

Your generosity to All Saints Church is inspiring – and so very important.

At such a time as this – as over the summer our community gathers in person on Sunday mornings and looks forward eagerly to Homecoming Sunday – we thank you for your financial support of All Saints Church. If you have not yet done so, please join the many individuals and families who have pledged by making your own pledge now, using the “Donate” button on our website. You will help ensure that All Saints Church continues to be a beacon of hope and light, and a community that is safe and welcoming to all. **For assistance of any kind with your giving, please contact Terry Knowles, our Director of Giving & Stewardship, at tknowles@allsaints-pas.org.**

Looking Ahead

Events & Opportunities

Education for Ministry: A Unique Small Group Experience

Theologian Karl Barth advised “to take your Bible and take your newspaper, and read both.” EfM will help you dig deeper into the Christian faith. Learn about church history, theological ideas and reflect on connecting faith with life experiences. We guarantee to stretch your imagination and open a new world of insights as you probe scripture and tradition. It is held in a small group setting that links faith with everyday life. EfM is for lay persons. It is not a process leading towards ordination, though some do continue on in that ministry. It is more about discerning where our daily life and the things we do form our ministry to the world around us.

Classes begin in September. Registration is limited. Visit our website at <https://allsaints-pas.org/ministries/education-for-ministry/> or the EfM website for info and sample lessons: <http://efm.sewanee.edu/>. For more information email Gary Leonard at tofr@pacbell.net

Launching a Place of Remembrance: Throughline

Unlike most tragedies, a pandemic has no geographic center around which communities can process grief. With that in mind, we are offering a space for Pasadena and the San Gabriel Valley to use as a memorial to the losses we have all experienced. We call it a **Throughline** – because it is a collection of lines on which anyone in the community-at-large can hang remembrances that will be an expression of the loss, the grief, the exhaustion, and the anger that we all share.

Thanks to the construction brilliance of Eddie King and the artistic imagination of the All Saints Church creative group, this **Throughline** is now standing at the southwest corner of All Saints Episcopal Church Pasadena. We will officially launch **Throughline** with a brief service following the 11:15 a.m. service on **Sunday, August 29**.

All are invited to come and write anything that is their lament on a piece of paper and hang it. Pictures, names, thoughts, prayers -- anything. Our hope is that this **Throughline** will be a scaffolding for expression that will grow in ways we can't even imagine, enabling us to express our pain ... which is always the first step toward its healing.



Add Names to our COVID Altar Frontal

Liza Billington and her daughter, Lauren Duckworth, have made an altar frontal using face masks that people have donated as a remembrance of those who have died during this pandemic. We invite you to take fabric pens and write the names of people who have died during the pandemic -- not necessarily of COVID -- on the frontal. A table will be out next to the Throughline after each service on Sundays August 29, September 5 and September 12. We will use this frontal in services on Homecoming and All Saints Sunday. Please visit the table and add names of your loved ones.



Upcoming Sundays: Sunday, September 12



Sunday, September 12 Eucharist at 11:15 a.m.

Ani Zonneveld, founder of Muslims for Progressive Values, will be our 11:15 preacher on this day after the 20th anniversary of the attacks of 9/11. Ani will speak about her Islamic faith, reflect on what the past 20 years has been like, and help us dream together of a better future.

Kyla McCarrel, Kimberly Poli, Daniel Ramon & Elliot Z. Levine offer music.

Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m. Mike Kinman preaches. Grupo Arroyo offers music.

